
Техническая записка: COVID-19 и дети лишенные свободы

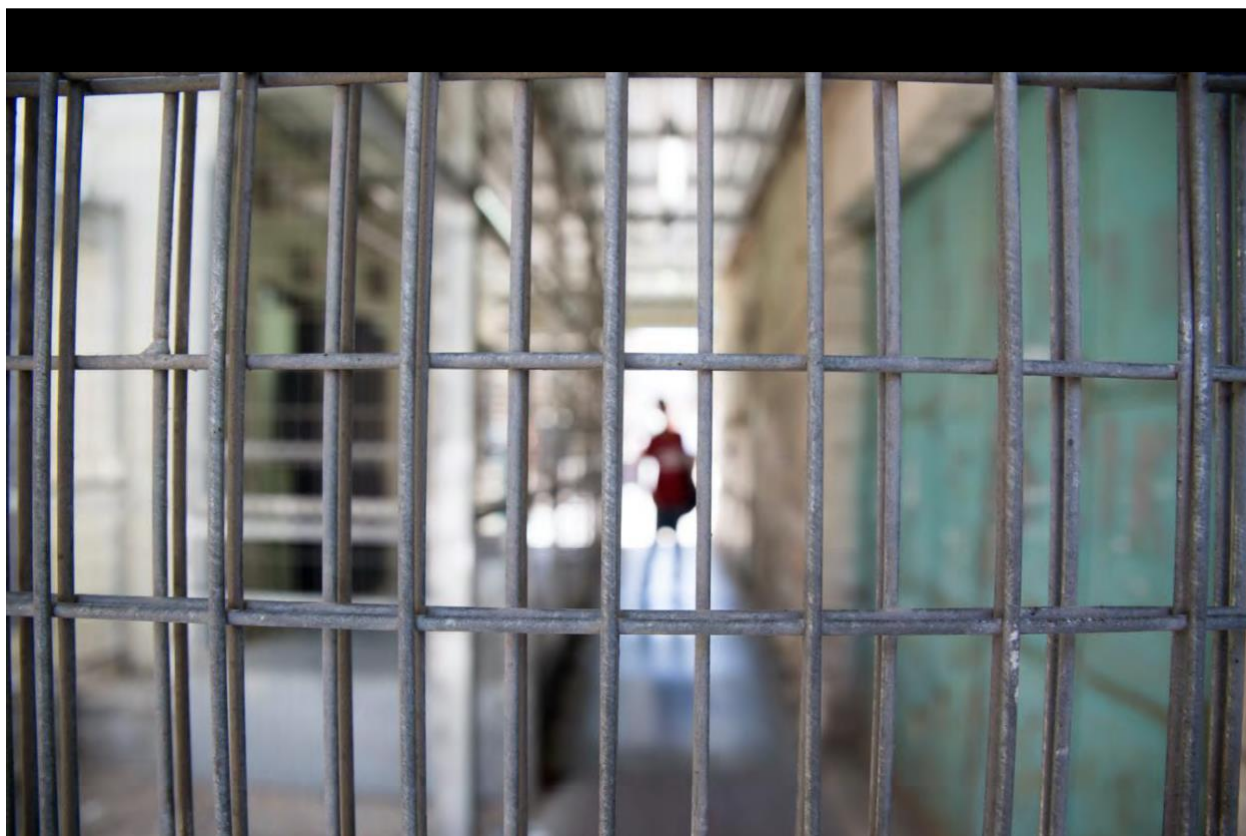


Photo courtesy of © UNICEF/UNI117442/Estey

Вступление

Опыт предыдущих вспышек инфекционных заболеваний указывает на то, что новые риски для защиты детей могут возникать как в результате прямого воздействия COVID-19, так и в результате мер по предотвращению и контролю его распространения. Кроме того, существующие риски для защиты детей, вероятно, будут усугублены. Некоторые группы людей более уязвимы в этих обстоятельствах, в том числе, как указано в данной Технической записке, дети, лишённые свободы, у которых зачастую возникают риски с

вопросами психосоциального, физического и психического здоровья, которые живут в людных или негигиеничных условиях и больше подвержены жестокому обращению, насилию и халатному отношению.

Уроки, извлеченные из предыдущих вспышек, подчеркивают необходимость того, чтобы государства учитывали возросшие потребности в защите детей при разработке и осуществлении своих планов реагирования. Неспособность удовлетворить такие потребности или задержка осуществления скоординированных ответных мер может усилить страдания, нанести непоправимый вред детям и может задержать восстановление целых сообществ.

Реагируя на пандемию COVID-19, государства должны обеспечить, чтобы права каждого ребенка, лишенного свободы, полностью уважались, защищались и выполнялись. Это включает в себя обеспечение надлежащего ухода и защиты от вреда, в том числе путем принятия конкретных мер по снижению переполненности во всех учреждениях, и обеспечения безопасного размещения в местах не связанных с лишением свободы, в семьях или в сообществе. Это также означает, что все решения и действия, касающиеся детей, должны руководствоваться принципом наилучшего обеспечения интересов ребенка, а также право на жизнь, выживание и развитие и право быть услышанным.

Данная Техническая записка направлена на то, чтобы предоставить государственным органам ключевую информацию и меры по реагированию на COVID-19, включая:

1. Введение моратория на новых детей, поступающих в места содержания под стражей;
2. Освобождение всех детей, которые могут быть благополучно освобождены; и
3. Защита здоровья и благополучия любых детей, которые должны оставаться в заключении.

1. Понимание того, как защитить права детей, лишенных свободы и избежать увеличения содержания детей под стражей в течение и после Covid-19

Конвенция о правах детей (КПР) применяется ко всем детям во всех контекстах, в том числе в чрезвычайных ситуациях. В каждый отдельно взятый день, [сотни тысяч детей](#) по всему миру лишены свободы и находятся в пенитенциарных учреждениях. Несмотря на то, что любой человек может инфицироваться вирусом COVID-19, но дети, лишенные свободы в закрытых учреждениях, в том числе, дети, находящиеся в пенитенциарных учреждениях со своими родителями или опекунами, лица, находящиеся в иммиграционном арестеⁱ из соображений национальной безопасностиⁱⁱ, подвергаются большему риску заражения и распространения заболеваемостиⁱⁱⁱ среди них. Меры, принимаемые для борьбы с распространением вируса и его социальным воздействием, также могут негативно повлиять на их благополучие и здоровое развитие, включая адекватный уход во время содержания под стражей и поддержку семьи и общины.

Согласно Статье 24 КПР, дети имеют право на наивысший достижимый уровень здоровья. Дети, лишенные свободы более уязвимы риску заражения COVID-19 по причине ограниченных условий, в которых они содержатся. Лишение свободы затрудняет самоизоляцию или физическое дистанцирование, особенно в переполненных и нечистых местах, где безопасность или инфраструктура ограничивают доступ к воде, санитарии и элементарной гигиене. Дети, лишенные свободы, имеют общие демографические характеристики, как правило, их состояние здоровья значительно хуже по сравнению с обычным населением; они с большей вероятностью имеют или испытывают психологические, физические и психические проблемы, которые усугубляются в связи с заключением под стражу, а также сталкиваются с отсутствием качественных медицинских услуг даже до возникновения чрезвычайной ситуации. Такие дети часто получают недостаточное питание и не имеют адекватного доступа к качественным услугам, включая психологическую и психосоциальную поддержку, социальные и образовательные услуги. В таких условиях места заключения могут представлять источник инфекции, усиления и распространения вируса COVID-19 внутри и за пределами помещений.

Дети, содержащиеся в пенитенциарных учреждениях, не только сами подвергаются серьезному риску заражения вирусом, но и подвергают риску заражения весь персонал, работающий в этих учреждениях (сотрудники полиции, работники исправительных учреждений, работники по уходу за заключенными, социальные работники, работники здравоохранения и т. д.), их семьи и сообщества. Персонал может не иметь соответствующие защитные средства. Персонал также может испытывать страх и сталкиваться со стигмой, особенно в учреждениях, где происходят вспышки заболеваемости. Во многих странах COVID-19 [начал наносить удары](#) по тюрьмам и центрам содержания иммигрантов, а также по другим пенитенциарным учреждениям, где находятся дети^{iv}. В качестве мер реагирования многие страны в настоящее время предпринимают упреждающие шаги по сокращению числа детей, лишенных свободы.^v

Кроме того, профилактическая работа по укреплению здоровья в пенитенциарных учреждениях может повысить уязвимость детей к и без того повышенному риску насилия, включая гендерное насилие. Кроме того, во многих случаях пенитенциарные учреждения находятся далеко от семей, домов и сообществ и в большинстве случаев регулярное общение сведено к минимуму. Это может стать причиной возрастания страха и неуверенности, тем самым оказывая еще больше негативного влияния на здоровье и благополучие (включая психическое и [психосоциальное здоровье](#)) детей и их семей. В случаях всплеск заболеваемости в пенитенциарных учреждениях, дети могут столкнуться со стигмой, распространяемой далеко за пределы существующей. Кроме того, заболеваемость персонала может привести к снижению его численности ниже допустимого уровня необходимого для осуществления ухода и защиты детей, лишенных свободы, что потенциально усугубит уязвимость детей из-за отсутствия надлежащего надзора и ухода, а также уязвимость детей к насилию, жестокому обращению и безнадзорности и большей вероятности того, что дети будут заключены в меньшие пространства, в которых легче осуществлять контроль или осуществлять наблюдение.^{vi}

В некоторых странах меры по борьбе с распространением вируса COVID 19 фактически увеличивают количество детей, лишенных свободы или неспособных быть освобожденными, несмотря на амнистии или приказы общего освобождения, направленные на рассредоточение пенитенциарных учреждений. Такие меры включают закрытие судов, приостановление уголовных процессов или административных слушаний, ограничение свободы передвижения, ограничение доступа к адвокатам или семьям детей, лишенных свободы, закрытие границ и ускорение или увеличение числа депортаций, экстрадиций или других принудительных возвращений.

2. Рекомендации по применению мер лишения свободы и чрезвычайных мер во время всплеск заболеваемости COVID-19

2.1. Ключевые вопросы в целях реализации мер по реагированию во время чрезвычайного положения

Государственные меры по борьбе с пандемией COVID-19 в отношении детей, лишенных свободы, [включая чрезвычайные меры, основанные на целях общественного здравоохранения](#), должны строго соответствовать международным нормам и стандартам в области прав человека. Любая мера реагирования должна быть соразмерной, необходимой, ограниченной по времени, подлежащей проверке, недискриминационной по отношению к оцениваемому риску и учитывающей наилучшие интересы детей

- Государства не должны применять чрезвычайные меры способом [подавляющим права детей](#), включая лишение свободы, признавая, что определенные права не допускают отступлений.
- Государства должны уделять особое внимание устранению особых уязвимостей [девочек](#) и [мальчиков](#), детей, которые подвергаются дискриминации на основе

сексуальной ориентации или по половому признаку, детей с ограниченными возможностями, детей-мигрантов/беженцев/без гражданства, детей коренного населения, детей из этнических меньшинств, детей, оказавшиеся на улице и любых других уязвимых или маргинализированных групп.

- Государства должны гарантировать, что чрезвычайные меры по предотвращению, сдерживанию нераспространения или борьбе с вирусом, не приведут к дальнейшему задержанию детей, которые подлежат освобождению, или увеличению числа заключенных детей.

2.2. Соответствие Международному права по правам человека и Правосудию в отношении несовершеннолетних

Государства по-прежнему юридически обязаны соблюдать нормы международного права в области прав человека и стандарты правосудия в отношении детей, в том числе:

- Как правило, арест, задержание и заключение под стражу следует использовать только в качестве крайней меры и как можно на более короткий период времени;
- Оперативно и полностью положить конец лишению свободы детей на основании их миграционного статуса или их родителей, поскольку такая мера никогда не отвечает наилучшим интересам ребенка, запретить иммиграционное задержание детей в соответствии с законом, политикой и практикой;
- Обращаться с каждым ребенком, лишенным свободы, с гуманностью и уважением достоинства, присущего человеческой личности, и строго защищать его права и процессуальные гарантии. Государственные органы, в том числе прокуроры и судьи, должны использовать свои полномочия на содержание под стражей с осторожностью, учитывая крайний характер меры содержания под стражей, повышенную уязвимость ребенка и отстаивая наилучшие интересы ребенка в качестве первоочередной задачи, особенно в текущем контексте COVID-19. Альтернативные меры должны быть приоритетными и обеспечиваться всеми надлежащими гарантиями для детей и их семей в настоящее время;
- Принимать меры по обеспечению и поддержанию регулярных контактов ребенка со своей семьей посредством переписки и посещений;
- Предоставить каждому лишенному свободы ребенку быстрый доступ к специализированной юридической и другой соответствующей помощи, а также к способам и средствам оспаривания законности лишения свободы в суде или к другому компетентному, независимому и справедливому органу, а также быстрое решение в отношении таких действий;
- В случаях, когда дети не могут быть освобождены от заключения или применение альтернативных мер невозможно, применить конкретные шаги по улучшению условий содержания детей в пенитенциарных учреждениях в соответствии с минимальными международными стандартами,^{vii} включая требования к

соотношению количества детей/численности персонала и обеспечить детей всеми необходимыми услугами.

2.3. Обеспечение гарантий о недискриминации

Государства должны применять гарантии против дискриминации

- Государства должны предоставить детям, лишенным свободы доступ к медицинскому обслуживанию и другим услугам, равными по уровню аналогичным услугам, доступным детям в обществе, без какой-либо дискриминации;
- Государствам следует принять адекватные, основанные на гендерном равенстве меры по ликвидации чрезвычайных ситуаций, связанных с распространением вируса COVID-19 в местах лишения свободы детей, включая удовлетворение особых потребностей детей и младенцев, находящихся в пенитенциарных учреждениях со своими матерями, в частности кормящими матерями;
- Государства должны предоставлять детям, лишенным свободы, доступную и дружественную ребенку информацию о пандемии и личных мерах защиты в равной степени и объеме, предоставляемой детям в сообществе^{viii};
- Государствам следует избегать случаев задержания уличных детей, поскольку их особое положение может сделать невозможным выполнение некоторых мер, направленных на борьбу с распространением COVID-19. В таком случае дети должны быть подключены к национальным органам по защите детей или неправительственным службам.

3. Рекомендации по обеспечению срочного освобождения, использованию альтернативных мер и предупреждению новых случаев заключения детей во время пандемии COVID-19

В соответствии с международными обязательствами по правам человека в области [правосудия для детей](#) и в отношении детей, лишенных свободы, а также в соответствии с [Временными рекомендациями ВОЗ по мерам предупреждения и контролю COVID-19 в тюрьмах и в других местах содержания под стражей](#) (Рекомендации ВОЗ по профилактике и контролю COVID-19 в местах содержания под стражей), [Временными рекомендациями Межучрежденческого постоянного Комитета по предупреждению и контролю COVID-19 с фокусом на лиц, лишенных свободы](#) (Временные рекомендации МПК), [Минимальными стандартами защиты детей в рамках гуманитарной акции](#)^{ix}, Государствам следует уделить первоочередное внимание замене формальных процессов правосудия альтернативными видами исправительного воздействия и применению мер, альтернативных задержанию на всех этапах уголовного или административного судопроизводства. В этих целях:

3.1. Приоритет освобождение детей из мест заключения

Государства должны незамедлительно освободить детей из мест заключения, которые могут вернуться в свои семьи и общины безопасным способом

В случаях, когда это безопасно, учитывая наилучшие интересы ребенка, повышенный риск заболевания в местах лишения свободы и мнение ребенка, государства должны уделять приоритетное внимание освобождению детей из мест заключения и возвращению их в семьи, многодетные семьи, в другие формы семейного воспитания, общины или их оформлению в соответствующие медицинские учреждения:

- Все дети и их опекуны, находящиеся совместно с ними в пенитенциарных учреждениях на основании судебных решений в отношении опекуна за ненасильственные, мелкие или незначительные правонарушения, а также лица, которые должны быть освобождены или чей срок приговора близится к завершению;^x
- Все дети, находящиеся на предварительном заключении независимо от типа нарушения, согласно презумпции невиновности;
- Все дети, лишенные свободы за статусные нарушения (нарушения, не признанные преступлением, если совершены взрослыми);
- Все дети с высоким риском осложнений, вызванных инфекцией, включая детей с ранее существовавшими физическими и психическими заболеваниями;
- Все дети, осужденные за ненасильственные, мелкие или незначительные правонарушения, а также дети, подлежащие освобождению, или чей срок приговора приближается к завершению;
- Все дети, находящиеся в иммиграционном заключении;^{xi}
- Все дети, задержанные в рамках национальной безопасности только за принадлежность к вооруженной группе;^{xii}
- Другие дети, для которых освобождение определено как возможное и безопасное.

Следует принять во внимание приказы по осуществлению массового освобождения на основе вышеуказанных критериев и чрезвычайности ситуации.

Государства должны оказывать поддержку и взаимодействовать с семьями и опекунами в целях обеспечения безопасной реинтеграции детей,^{xiii} учитывая их наилучшие интересы, с семьями и общинами после освобождения, используя процессы управления, необходимые разрешения на переезд, связь семей и детей с медицинскими учреждениями (например, в связи с COVID-19), получение психологических и психосоциальных услуг (например, клиническая помощь), услуг по предотвращению и реагированию на случаи насилия (в т.ч. по гендерному признаку), образовательных услуг и других возможностей.

Этапы, которые **могут предпринять ключевые субъекты правосудия в целях предотвращения случаев лишения свободы и освобождения детей из заключения** в период пандемии COVID-19

Сотрудники органов полиции, исправительных учреждений, иммиграционных органов, пограничных служб и другие сотрудники правоохранительных органов могут:

- ✓ Отменить штрафы, сократить обвинения, аресты и задержание детей, в том числе ограничительные меры, связанные с нарушением комендантского часа/ограничениями на передвижение
- ✓ При взаимодействии с детьми применять дружественные ребенку методы, учитывающие гендерные аспекты.
- ✓ Отводить детей от формальной системы правосудия на ранних этапах после первого контакта с судебной системой и на разных этапах процесса отправления правосудия.
- ✓ Пересмотреть требования к пробации и надзору за детьми (особенно при личных посещениях), чтобы обеспечить физическое дистанцирование, где это необходимо (например, для использования технологии проведения встреч или наблюдения)
- ✓ В рамках усилий по обеспечению соблюдения правил иммиграции, провести скрининг и незамедлительно направить всех детей и семей мигрантов к соответствующим должностным лицам по защите детей и уходу.

Прокуроры, защитники и специалисты по оказанию юридической помощи могут выступать за:

- ✓ Немедленное или раннее освобождение детей из всех мест содержания под стражей (согласно рекомендациям)
- ✓ Отвод детей из официальной системы правосудия на ранних этапах после первого контакта с системой правосудия и на разных этапах процесса отправления правосудия.
- ✓ Приоритетное использование мер, не связанных с тюремным заключением, включая альтернативные меры и программы замены уголовной ответственности альтернативными видами исправительного воздействия (в зависимости от обстоятельств)
- ✓ Общие освобождения от отбывания наказания, амнистии или выпуск общих приказов о массовом освобождении

Суды могут:

- ✓ сократить публичные/личные слушания путем внедрения альтернативных методов, не включающих основные права ребенка на справедливое судебное разбирательство.
- ✓ учитывать последствия для здоровья любого наказания в виде лишения свободы
- ✓ ограничить и свести к минимуму использование всех тюремных заключений для детей (как до, так и после суда)
- ✓ отводить детей от системы правосудия
- ✓ расширить использование мер, не связанных с тюремным заключением, в т.ч. мер альтернативных содержанию под стражей и программ замены уголовной ответственности альтернативными видами исправительного воздействия (в зависимости от обстоятельств)
- ✓ издавать приказы об общем освобождении от отбывания наказания, амнистии или общие приказы о массовом освобождении

Законодатели и политики могут:

Принять законы, политику и нормативные акты, которые позволят уменьшить переполненность в местах содержания под стражей несовершеннолетних и сократить число детей, лишенных свободы, в том числе

- ✓ незамедлительно исключить статусные нарушения из внутреннего законодательства
- ✓ издавать приказы об общем освобождении от отбывания наказания, амнистии или общие приказы о массовом освобождении
- ✓ незамедлительно отменять уголовную ответственность за незаконную миграцию и другие административные правонарушения, связанные с миграцией;
- ✓ расширить доступ к безопасным, регулярным и упорядоченным путям миграции и возможностям легализации мигрантов в неурегулированных ситуациях.

В процессе освобождения из заключения, Правительства должны следовать Рекомендации ВОЗ по профилактике и контролю COVID-19 в местах содержания под стражей и Временным рекомендациям МПК по надлежащей профилактике, локализации, контролю и лечению вируса.

3.2. Предотвращение новых поступлений детей в места содержания под стражей

Государствам следует принять все надлежащие меры по предупреждению новых поступлений детей в места содержания под стражей.

Государствам следует незамедлительно ввести мораторий на аресты, задержание уличных детей, ночлеги и другие новые поступления детей в пенитенциарные учреждения.

Однако если компетентный орган с учетом наилучших интересов ребенка устанавливает, что лишение свободы является законной, необходимой и соразмерной мерой в определенных обстоятельствах, государства должны:

- провести скрининг всех детей (и лиц, ответственных за их воспитание, в случае совместного нахождения под стражей) и принять все меры в соответствии с протоколами общественного здравоохранения, изданными Всемирной организацией здравоохранения;
- Если физическое дистанцирование, изоляция или карантин ребенка оправданы состоянием здоровья, эти меры следует принимать дома или в медицинском учреждении, а не в следственном изоляторе.

3.3. Защита здоровья и благополучия детей в местах содержания

Государства должны защищать здоровье и благополучие детей, находящихся под стражей.

Дети, на которых не распространяются меры немедленного освобождения из заключения и которые лишены свободы во время пандемии, должны иметь доступ к услугам, необходимым для поддержания здоровья и обеспечения благополучия, включая медицинскую помощь с целью удовлетворения потребностей, связанных с COVID-19, без какой-либо дискриминации. Уполномоченные органы должны:

- проводить мониторинг состояния здоровья детей на наличие симптомов заболевания и принимать соответствующие меры лечения и локализации для всех, у кого проявляются такие симптомы в соответствии с руководящими принципами ВОЗ по мониторингу, локализации и лечению;
- Принимать любые решения о медицинской изоляции ребенка только по медицинским показаниям, основанных на клиническом решении и в соответствии с законом или нормативными актами;
- Информировать детей, находящихся в медицинской изоляции о причине их изоляции.^{xiv} Если для сохранения здоровья ребенка или других лиц необходимо

физическое дистанцирование или изоляция, следует использовать карантин на дому или в медицинском учреждении в соответствии с рекомендациями ВОЗ;

- Никогда не помещать ребенка в одиночную камеру по какой-либо причине, так как это запрещено международным правом, в том числе по состоянию здоровья; изоляция, связанная со здоровьем, не должна применяться в качестве одиночного заключения или наказания;
- Предоставить детям доступ к надлежащему медицинскому обслуживанию, питанию, образованию и юридическим услугам, а также службам по борьбе с насилием (включая насилие по признаку пола) и другим услугам, адаптированным к необходимости мер физического дистанцирования или других мер по локализации болезней;
- Обеспечить расширенный доступ к воде, санитарии, санитарно-гигиеническим услугам и расходным материалам, в частности к мылу и воде, предоставить помещения с необходимыми чистящими средствами в целях профилактики и предупреждения распространения инфекции;
- Предоставлять специализированные, учитывающие гендерные факторы и соответствующие возрасту [услуги по психическому здоровью и психосоциальной поддержке](#) (УПЗПП) детям и их опекунам, включая тех, у кого уже имеются проблемы психического и психосоциального характера, а также тех, кто испытывает напряжение и страх по поводу COVID-19;
- Внедрить процедуры, позволяющие детям, лишенным свободы, поддерживать постоянный доступ и общение со своими опекунами и семьями, в том числе:
 - инструктаж персонала учреждения по увеличению и предоставлению регулярной обновленной информации (в том числе по телефону или компьютеру) семьям о местонахождении, здоровье и благополучии ребенка, а также детям об их семьях;
 - способы поддержки детей в соответствии с Руководством ВОЗ по содержанию под стражей в рамках COVID-19^{xv}, для поддержания социальной связанности, включая личные посещения членов семьи, например, путем увеличения и регулирования времени посещений в целях увеличения физического дистанцирования или использования технологии, способствующей взаимодействию;
 - освобождение от сборов или расходов для семей, связанных с мобильными или цифровыми ресурсами, способствующих общению детей с их семьями;
 - рассмотреть необходимость предоставления специальных исключений в отношении поездок для родителей и семей в целях посещения их детей.
- Контролировать и корректировать количество персонала и поставщиков услуг, доступных в пенитенциарных учреждениях, чтобы поддерживать достаточную численность персонала в целях надлежащего ухода и защиты детей и не допускать наделения детей чрезмерными обязанностями по содержанию и обслуживанию учреждений в случаях, когда персонал и поставщики услуг подвергаются воздействию, заражению или заболеванию, или иным образом не могут продолжать выполнять свои обязанности.

Государства должны руководствоваться Рекомендациями ВОЗ по профилактике и контролю COVID-19 в местах содержания под стражей в части мер по защите и поддержке персонала пенитенциарных учреждений (например, УПЗПП включая ориентацию на самообслуживание, а также поддержку и обслуживание персонала в целях поддержания их психического здоровья и психосоциального благополучия).^{xvi}

3.4. Защита детей от насилия, жестокого обращения и эксплуатации

Государства должны защищать права детей и защищать их от насилия, жестокого обращения и эксплуатации

- власти должны принять меры по защите прав детей, лишенных свободы и минимизировать уязвимость к насилию, жестокому обращению, безнадзорности и эксплуатации, которые могут усугубляться мерами по борьбе с болезнями или локализации, или которые могут быть вторичными последствиями. Органы власти должны:
- разработать комплексный скоординированный план надлежащего контроля и реагирования в правительстве в отношении пандемии COVID-19 и детей, находящихся в местах лишения свободы. План включает назначение правосудия для детей и социальных услуг в качестве важнейшего элемента обеспечения непрерывности таких услуг. Сотрудничество должно включать взаимодействие с министерствами юстиции, безопасности, внутренних дел, иммиграции, финансов, здравоохранения, социального обеспечения и образования и любыми другими соответствующими органами, обладающими полномочиями в отношении социальных и медицинских мер (включая психологическую и психосоциальную помощь), ресурсы, юридическую и другую поддержку, и контакт с семьями и общинами;
- вовлекать детей в процесс разработки плана, чтобы реализовать их право на выражение своих взглядов и участие в решениях, влияющих на них;
- создавать и внедрять политику, процедуры и механизмы защиты детей, в том числе в целях предотвращения насилия, жестокого обращения и эксплуатации;
- разрешить постоянный регулярный доступ и контакты с детьми и их законными представителями,^{xvii} например, путем увеличения и регулирования времени посещения в целях увеличения физического дистанцирования или использования технологий, способствующих взаимодействию, сохраняя при этом конфиденциальность взаимодействия; использование мобильных/цифровых ресурсов для облегчения связи должно быть бесплатным;
- обеспечить соблюдение норм отправления правосудия и процессуальных гарантий, а также разрешить проведение судебных или административных слушаний, связанных с детьми, периодами предварительного заключения^{xviii} и продолжить освобождение из заключения несмотря на чрезвычайную ситуацию, связанную с COVID-19 (например, технологические решения и гибкие условия работы, позволяющие проводить заседание чрезвычайных судов);^{xix}
- Разрешить проверку всех мест лишения свободы независимыми международными и национальными правозащитными органами,^{xx} органами здравоохранения и

защиты детей даже тех учреждений и мест, где может присутствовать инфекция, в том числе мест изоляции по медицинским показаниям.

4. Ссылки

Временные рекомендации Межучрежденческого Комитета по предупреждению и контролю COVID-19 с фокусом на лиц, лишенных свободы	Оперативное руководство Оперативное руководство по лицам, лишенным свободы и COVID-19
Временные рекомендации ВОЗ по мерам предупреждения и контролю COVID-19 в тюрьмах и в других местах содержания под стражей	Рекомендации ВОЗ по профилактике и контролю COVID-19 в местах содержания под стражей
УВКПЧ ООН COVID-19 и его аспекты в области прав человека	УВКПЧ Руководство Covid-19
Подкомитет Организации Объединенных Наций по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	Рекомендация Подкомитета по предупреждению пыток государствам-участникам и национальным превентивным механизмам, связанным с пандемией коронавируса (предварительный неотредактированный вариант) (принят 25 марта 2020 года)
Международный брифинг по уголовной реформе по вопросам коронавируса	Информационная записка, в которой содержатся риски и практики других стран
Всемирный форум по связям. Пандемия коронавируса: Руководство для поставщиков юридической помощи по защите здоровья и прав лиц, содержащихся под стражей	Действия, которые поставщики юридической помощи могут предпринять для борьбы с пандемией COVID-19 и ограничения серьезности воздействия на людей, находящихся под стражей
ТДН Ускорение освобождения детей из-под стражи	Заявление, содержащее руководство по освобождению детей из заключения в результате COVID-19
Зона ответственности по защите детей Ресурсное меню по защите детей для COVID-19	Сборник ресурсов по защите детей, связанных с реагированием на COVID-19
Ресурсы Альянса по защите детей в гуманитарной деятельности на COVID-19	Сборник ресурсов по COVID-19
Основные сообщения и действия по профилактике и борьбе с коронавирусом (COVID-19) в школах	Оперативное руководство по защите детей и школ от COVID-19
Страница ресурсов INEE по новому коронавирусу (COVID-19)	Коллекция ресурсов о COVID-19 и для обучения в чрезвычайных ситуациях
УПЗПП МПК Информационная контрольной группы по аспектам УПЗПП в отношении COVID-19	Информационная записка об аспектах УПЗПП в связи со вспышкой нового коронавируса (COVID-19) в 2019 году
Интеграция мер по снижению риска ГН и мер реагирования.	Сборник мер/ресурсов по снижению риска ГН см. по ссылке here .

ⁱ “[C]hildren should never be detained for reasons related to their or their parents’ migration status and States should expeditiously and completely cease or eradicate the immigration detention of children. Any kind of child immigration detention should be forbidden by law and such prohibition should be fully implemented in practice.” Joint General Comment No. 4 (2017) of the Committee on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families and No. 23 (2017) of the Committee on the Rights of the Child on State obligations regarding the human rights of children in the context of international migration in countries of origin, transit, destination and return, para 5. See also [Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration](#); [UNHCR’s position regarding the detention of refugee and migrant children](#) in the migration context; UNICEF, [Alternatives to Immigration Detention of Children](#) (February 2019); and UNHCR, [Key Legal Considerations on access to territory for persons in need of international protection in the context of the COVID-19 response](#) (16 March 2020)

ⁱⁱ This document focuses on children deprived of their liberty in the criminal justice systems, on the basis of national security including within military justice systems, and in immigration detention. Issues related to COVID-19 and children in residential care facilities will be addressed through separate but mutually reinforcing guidance (forthcoming).

ⁱⁱⁱ WHO Interim Guidance on the prevention and control of COVID-19 in prisons and places of detention (March 2020), p.1; See also See also Inter-Agency Standing Committee, [Interim Guidance COVID-19: Focus on Persons Deprived of Their Liberty](#) (March 2020); and The United Nations Global Study on Children Deprived of Liberty, Manfred Nowak (2019), Chapter 6: Impacts on health of children deprived of liberty.

^{iv} See also, WHO Interim Guidance on the prevention and control of COVID-19 in prisons and places of detention (March 2020) “The global effort to tackle the spread of disease may fail without proper attention to infection control measures within prisons.” See also ICRC, [COVID-19: Protecting prison populations from infectious coronavirus disease](#) (11 March 2020)

^v See for examples CRIN, [Coronavirus and children in detention](#) (26 March 2020); see also Penal Reform International, [Briefing note Coronavirus: Healthcare and human rights of people in prison](#) (16 March 2020)/ См. примеры CRIN, Коронавирус и дети в заключении (26 марта 2020 г.); см. также Международная тюремная реформа, Информационная записка о коронавирусе: здравоохранение и права человека в тюрьмах (16 марта 2020 года)

^{vi} See generally WHO Interim Guidance on the prevention and control of COVID-19 in prisons and places of detention (March 2020) and -Agency Standing Committee, Interim Guidance COVID-19: Focus on Persons Deprived of Their Liberty (March 2020); and generally Human Rights Watch, [US: COVID-19 Threatens People Behind Bars](#) (March 12 2020) and [Human Rights Dimensions of COVID-19 Response](#) (19 March 2020), pp. 8-10./ Временное руководство ВОЗ по профилактике и контролю COVID-19 в тюрьмах и местах содержания под стражей (март 2020 г.) и Временные рекомендации Межучрежденческого постоянного Комитета по предупреждению и контролю COVID-19 с фокусом на лиц, лишенных свободы (март 2020 года), и Правозащитные аспекты реагирования на COVID-19 (19 марта 2020 г.), стр. 8-10

^{vii} Including United Nations Rules for the Protection of Juveniles Deprived of their Liberty (GA 45/113 of 14 December 1990); United Nations Standard Minimum Rules for Non-custodial Measures (GA 45/110 of 14 December 1990); Basic Principles for the Treatment of Prisoners (GA 45/111 of 14 December 1990)./ включая Правила ООН о защите несовершеннолетних, лишенных свободы (GA 45/113 от 14 декабря 1990 года); Минимальные стандартные правила ООН в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (GA 45/110 от 14 декабря 1990 года); Основные принципы обращения с заключенными (GA 45/111 от 14 декабря 1990 г.)

^{viii} This includes child-friendly and accessible information about the COVID-19 outbreak, symptoms of the disease, how children can protect themselves from it, treatment options and other health-related information.

^{ix} In particular [Standard 20: Justice for children](#), and [Standard 11: Children associated with armed forces or armed groups./ В частности Стандарт 20: Правосудие для детей и Стандарт 11: Дети, связанные с вооруженными силами или вооруженными группами](#)

^x Children who live with a detained or imprisoned primary caregiver – usually the mother, but at times also the father or other primary caregiver. See generally, [The United Nations Global Study on Children Deprived of Liberty](#), Manfred Nowak (2019), Chapter 10: Children living in prisons with their primary caregivers./Дети, проживающие с задержанным или находящимся в заключении основным лицом, осуществляющим уход и воспитание - обычно матерью, а иногда также отцом или другим основным опекуном. См. в целом Глобальное исследование ООН по вопросу о детях, лишенных свободы, Манфреда Новака (2019 год), глава 10: Дети, живущие в тюрьмах со своими основными опекунами.

^{xi} This includes children (unaccompanied, separated or those with their families) and families in pre-removal immigration detention where deportations have been suspended due to the COVID-19 situation. See for example Council of Europe, [Statement by Commissioner calls for release of immigration detainees while COVID-19 crisis continues](#) (26 March 2020)/ Сюда входят дети (без сопровождения, разлученные или с членами их семей) и семьи, находящиеся в предварительном иммиграционном заключении до высылки, где депортация была приостановлена из-за ситуации с COVID-19. См.,

например, Европейский Совет, Заявление Комиссара призывает освободить задержанных иммигрантов, пока продолжается кризис, связанный с COVID-19 (26 марта 2020 г.)

^{xii} Children who are detained based on an actual or alleged association with armed forces or armed groups, including those designated as terrorist groups, are victims of one of the six grave violations of child rights in situations of armed conflict and should be treated as such. (Geneva Conventions Additional Protocols, Art. 77(2) AP I; art. 4(3) AP II; see also, United Nations Security Council Resolutions, 2427 (2018))./ Дети, задержанные по фактическим или предполагаемым причинам, связанным с вооруженными силами или вооруженными группами, в том числе определенными в качестве террористических групп, являются жертвами одного из шести грубых нарушений прав ребенка в ситуациях вооруженного конфликта и должны рассматриваться как таковые. (Дополнительные протоколы к Женевским Конвенциям, статья 77 (2) Приложение I; статья 4 (3) Приложение II; см. также Резолюции Совета Безопасности ООН, 2427 (2018г.)).

^{xiii} This includes children in immigration detention, where the first priority is their immediate release from detention facilities./ Это касается детей, находящихся в иммиграционном заключении, где первоочередной задачей является их немедленное освобождение из мест лишения свободы.

^{xiv} See for example NASP and NSAN, [Talking to Children About COVID-19 \(Coronavirus\): A Parent Resource/ См., например, NASP и NSAN, «Разговор с детьми о COVID-19 \(коронавирус\): ресурс для родителей](#)

^{xv} [WHO Interim Guidance on the prevention and control of COVID-19 in prisons and places of detention](#) (March 2020), pp.8, 15, and 21-22; See also Inter-Agency Standing Committee, [Interim Guidance COVID-19: Focus on Persons Deprived of Their Liberty](#) (March 2020)

^{xvi} WHO Interim Guidance on the prevention and control of COVID-19 in prisons and places of detention (March 2020); and Inter-Agency Standing Committee Reference group for Mental Health and Psychosocial Support in Emergency Settings, [Briefing note on addressing mental health and psychosocial aspects of COVID-19 Outbreak Version 1.1](#) (February 2020)/ Временное руководство ВОЗ по профилактике и контролю COVID-19 в тюрьмах и местах содержания под стражей (март 2020 г.); и контрольная группа Межучрежденческого постоянного комитета по психическому здоровью и психосоциальной поддержке в условиях чрезвычайных ситуаций, Информационная Записка по вопросам психического здоровья и психосоциальных аспектов вспышки COVID-19, версия 1.1 (февраль 2020 года)

^{xvii} Children seeking asylum or refugees, including in cases of detention, have the right to be in contact with UNHCR, see UNHCR Detention Guidelines 2012 and UNHCR ExCom Conclusion, No. 85 (XLIX), 1998./ Дети, ищущие убежища или беженцы, в том числе в случаях задержания, имеют право на контакт с УВКБ ООН, см. Рекомендации УВКБ ООН по задержанию 2012 года и Заключение Исполнительного комитета УВКБ ООН, № 85 (XLIX), 1998г.

^{xviii} In the case of children, pre-trial detention should not be used except as a last resort in the most serious cases after release, community placement and diversion have been seriously considered, see Committee on the Rights of the Child, General Comment No. 24 (2019) on children's rights in the child justice system (2019) CRC/C/GC/24, para 86.

^{xix} See for example The International Legal Foundation, [Coronavirus Pandemic: Guidance for Legal Aid Providers to Protect Health and Human Rights of Detainees](#) (March 2020)/ См., например, Международный юридический фонд «Пандемия коронавируса: руководство для поставщиков правовой помощи по защите здоровья и прав лиц, содержащихся под стражей» (март 2020 г.)

^{xx} WHO Interim Guidance on the prevention and control of COVID-19 in prisons and places of detention (March 2020), p. 5; Inter-Agency Standing Committee, Interim Guidance COVID-19: Focus on Persons Deprived of Their Liberty (March 2020); and United Nations Subcommittee on Prevention of Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, Advice of the Subcommittee on Prevention of Torture to States Parties and National Preventive Mechanisms relating to the Coronavirus Pandemic (Advance unedited version) (adopted on 25th March 2020). /Временные рекомендации ВОЗ по мерам предупреждения и контролю COVID-19 в тюрьмах и в других местах содержания под стражей (март 2020 г.), стр. 5; Временные рекомендации Межучрежденческого постоянного Комитета по предупреждению и контролю COVID-19 с фокусом на лиц, лишенных свободы (март 2020 года); и Подкомитет ООН по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, рекомендация Подкомитета по предупреждению пыток государствам-участникам и национальным превентивным механизмам, связанным с пандемией коронавируса (предварительный неотредактированный вариант) (принят 25 марта 2020 года).